

AMERIKÁNSZKI Szlovencov Jász

AMERICAN WINDISH VOICE

328 Adr.

450

392 Read.

550

"ENTERED AS SECOND-GLASS MATTER JANUARY 13, 1922, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA. UNDER THE ACT OF MARCH 3, 1879."

Nájvékse i nájbole raz-
súrjene vendszke novine
vu Zdrüzseni Drzséla, j
steri vszáki réd vu Amer-
iki zivouuci vendov
szlisnoszti szluzsi.

Szhája vszáki pétek

VOL. VII. LEJTNITECSAJ.

BETHLEHEM, PA. — PITTSBURGH, PA. — BRIDGEPORT, CONN. NOVEMBER 11, 1927.

No. 45.

Greenstein Károly je odebráni za Aldermana vu 5-om wardi

Greenstein Károly je 26 vu tomov vecsine doubo zoucesi zdajnyim aldermanom, John Keleherom. --- Poszrecislo sze je nase bojüvanye. --- Nezgovorno veszélje po cejom Bethlehami

Szkonesalo sze je velko bojüvanye. Z-nájvéksem veszélje písemo ete glász, ka je nas alderman-kandidát, poprekno poznáni, prijazní i postuvani Greenstein Károly obládno pri-

5—10 dollárov racsunali gori od szvoji áldovov za pár minut "tolmaesenya", zvón tisztaga, ka je nyim po officiálnom hodilo. I tej lüdjé sze bilí najéti agitátorje prouti Greensteini,



Charles Greenstein, nouvi Alderman vu 5-om wardi

zato szé natelko porácsali, ka je Keleher tak "trno dober" alderman za szlovence i vogre ár sze oni nej za Keleherove persounne volo agitátori, nego za szvoj haszek.

Ali 5-ga warda voutajouesi pörigarje sze dobro previdli tou delo i csi gli sze nistere neduzsne vougre nadignoli na tou, ka kama naj voutajo, pri szlovencej sze je tou nej poszresilo, ár je edna tákxa persouna agitátorala prouti Greensteini, stera sze nindri nika neracsuna i nase razmeto szlovensko lüdszto vsgiglár naszprotno esiní tisztoni, stero on porácsa i lehko povejno, ka je v-tom tali tüdi na haszek bio Greensteiniakda Wolst z-szvojimi bedásztimi píszmami, stero je k-Hiradójí poslao.

Mí szno z-oboujimi novinami odkrito, na batrivni vósztou pili vó na obrambo nase priloznoszti i zopszton sze sze nam protili, ka nász v-sztráj vzeimejo, ali mí sze od tákxi málaga kalibera lüjdí nigdár nezozságamo i niti na tu ne drzsamo za vrejno, ka bi sze natelko ponizili zoucesi tákximi persounami, ka bi nyé vu znánya vzéli. Gvinali szmo! z-tém dogotkom szmo mí popolnoma zadovlni. Lehko je zadovolen 5-ga warda vszáki jednini sztanesar, kaksekolki národnoszti je, od Greenstein Csálija bongsegá csloveka vu 5-om wardi niti nega za aldermanszko csészt. Nyegov pokojni ocsa je jáko réden, posteni i pravicesen csolvek bio, doszta je vesino za

Vu vszáko csészt je réden cslovek odebráni

Z-nájvéksov zadovolnoszto písemo ete redí od zádnyege odebéranya, steroga nászhaj je brez pára lejpi i vózadovolécsei vszepovszédi, ér ti nájbougsi lüdjé sze odebráni vu rázlosne známenite csészti i znábidti zse dugo lejt je nej kralüvalo tákse veszélje vu etom várasi i cilou vu cejom Northampton countyji, liki pri etoj príliki. Na gizdávi lehko glászimo, ka sze szkoron vszitszti kandidátje odebráni, stete szmo mí po iméni porácsali voutajouesim, kak rédne, korrektné lüdí. Tou sze med vesem szledési:

Russell C. Mauch, District Attorney za Northampton county. John Snyder Sheriff, Bachman, Mitman county commissionera; Elmer Spangler county treasurer; za varaske tanácsnike W. W. Ueberroth i Fred Kline, za varaskoga pejneznika Robert K. Ritter, za aldermana vu 3-om wardi Thomas Gaffney, za aldermana vu 5-om wardi Charles Greenstein za assessore vu 4-om wardi John Bartos, vu 5-om wardi John Golab sze odebráni.

Csi sze lüdszto záesa malo bole brigati z-politikov i z-ravannym szvojega sorsa, vesasz sze szkázsejo vugodni nászhaji, ár szta 4-ti i 5-ti warda nájkrepisva vu Bethlehemi i stetiva navékse z-privandrajonesi sztojita, szta prevrgla cejlo odebánya na nase vugodnoszt.

BERKÓ D. GÉZA JE MROU

Berkó D. Géza, "Amerikai Magyar Népszave" gláven redítel i vődávnik je v-tork vesér ob 11. vőri po vesc mejszesnom betégi vópremíno. Csi gli je Berkó sze dugi esasz betezzen bio, ali döönok je neveszékan vópremíno, ár je vu zádnyi dnévaj zse zadoszta vu dobrom sztán bio, szplo dobbo sze je esüto i zse je moesno vüpanye bilou, ka v-krátkom popolnoma odzdrávi. Ali v-tork növes je nágle, po pét minutom mantrányi püsztó düso. Berkó D. Géza je esce popolne mōvesi cslovek bio, szamo je 56 lejt sztar bio, ali velka, doszta dela je oprávlo vu szvojem szítki, vonguo verni prijátelek je meo rávno tal je meo doszta nepríjátelek tüdi zavolo nyegovi vnougi akej i csi gli szmo mí tüdi nej bilí na ednom previdjnyi zs-nyegovimi akejami, ali itak moremo pripoznati, ka je on pouleg szvoj failling doszta dobriga tüdi vesíno za notrvandrajouese ino kak cslovek, je tüdi postenyá vrejden bio. Nyegovo mrtelloszt mí tüdi zsalüjemo i obcsütimo nyegovo vópremínyenoszt. Pokápanye v-pétek bode na-velkim táljemányom.

drústva i za neprejidejnye notrvandrajouesega lüdszta i Greenstein Bácsija szpoumenek naveke nepozáben i vu szrdcej osztáne vszej nyegovi poznáncov. Szin, Csáli je tüdi tákxi cslovek, kak je nyegov ocsa bio i od toga sze vszáki lehko esce bole ogvüsa, gda de zse vu szvoj aldermanszko csészti.

Boug závi Greenstein Cároly Aldermana!

Za vodou szegregjanye káble sze explodejrale

vu szlov. kath. souli

Malo je falílo, ka bi sze velka kábatrofa lehko zgodila premijouesco szoboto vgojedno vu szlovenszkoj katholicsanszkoj souli. Vu peovnici bđoucse mále káble, stere sze za vodou szegregjanye nücané, sze zavoló nikse falinge explodejrale, gda je v-nyih gáz bio vuzsgáni.

Explodácie moes je na souli szkoron vszáko okno glazszojno potrla vökper i esce pod je tüdi gori vtrgnola na ednom meszti i doszta drüjgoga kvára naprávila, tak ka kvár vózadene pár sztou dollárov.

Velka szreca je tou bila pri toj neszrecesi, ka sze je tou v-szoboto zgoudilo, gda je decenje bilou v-souli i drüjgi je toga hípa tüdi nej bio notri. Csi bi sze na példo tou med vesenyom zgoudilo nisteri rüjgi dén, nej znati kelko máli neduzsni mrtvecov bi osztalo tam i kelko familijov bi globoko zsalüvalo zdaj, ár bi explodácie moes doszta decé vñorila.

Po explodácií sze vesasz pouzvali mesterszke lüdí, steri sze z-szkrbnim delom hitro vréd posztafili soulo i vszáko szkvarjenye vópopravili i vpondejlek gojedno sze je v-rédenom vrejmeni zacsnolo vesenyé nadale.

NAZNÁNYE ONIM, KI ZSELEJO TAO VZÉTI NA BANKETI!

Po etoj pouti naznanimo vszém onim postüvaniim szlovenskem, kí zselejo tao vzéti na onom banketi, steri bode drzsáni na esesztive Dr. Stiegler S. Ernő farari novembra 23-ga ve esér ob 8-mo vőri vu Szlovenskem Halli, ino esce sze nej kípili tiketi, ali sze nej doublu pozványe, naj sze zglászijo vu farofu nájkesznej do novembra 20-ga. Pozvánia szmo szamo dalénsnym gmajnarom poznamon poszlati vő, tiketi sze pa oszobno bilé odávane. Známo, ka vszáki nedobí pozványa, kí bi mogli dobiti, ár nevezimo nyugova adresza, ali sze pa szpózábi cslovek od nikáki, za toga volo nam naj nisece nezamejri, nego naj príde po tikenet vu farov, ali v-szrejdo vesér i v-nedelo predpoldnérom vu cerkevno soulo, ali pa po telefon, ali z-píszmnom naznani, ka tao vzeme na banketi.

Tou je zato potrejno naprej notri zglásziti, ár szamo za telko lüjdí bode meszto goridrsánu i veesérja szprávlena, kelko person bode notri zgláseno, dötseno kelko tiketov bode napredjano.

Prejk novembra 20-ga dnéva vesc nebodejo odávané tiketi, szamo za tiszte persounne bodej goriobdrzsáne, stere do toga dnéva notri zglászijo, ka tao vezmejo na banketi. Rávno tak szlejdnyi vesér na banketi zse vesc nisece nedobí tiketi.

Proksimo postüvane szlovenske, naj tou vu znánya vzemeto i naj sze vszáki popasci tiket kipiti ali notrizglásziti. Tiketa cejna za odrasesene \$1.50, za deco. 50c.

Z-postüvanyem

Prireditelszvo.

Varaski poglavárje sze Dr. Stiegler farar kaplána pripelajo z-szembom

pouleg "fájni" deklín

Policájov racsun scséjo pozdignoti od 50 na 75

Po varaski tanácsnikov szkonesanyi policájov racsun scséjo od 50 na 75 pozdignoti. Tüdi 3 sztrázsomeszterszke csészti i ednoga chief namesztníka csészti tüdi naszta vijo.

Na tom tanácsivanyi je intereszántno prerecsívanyi bilou med Pfeifle tanácsnikom i Yeakle pörgarmestrom. Yeakle je pravo, ka: "Csi stoj od kaksegastécs právde prelomlya známye má i tiszto ne zglászi, te tiszti cslovek nemre biddeni dober pörgar."

"Ka je te policáj, csi on tüdi nezglászi právde prelomlené?" — je pítao Pfeifle.

"Well, nyim je duzsnoszt" — je odgovoro pörgarmester.

"Zakaj ne glédas okouli tí szám tüdi med právde prelomenem — je pítao Pfeifle — vejm szem ti obecso, ka te odpelam?"

"Drüjgo delo szem meo" — je odgovoro Yeakle.

Szledi, gda je Yeakle od Slot masinov guesao, Pfeifle je szledeesse pravo:

"Csi bi policáji glédali za tém, niti ednoga Slot masina nebi bilou vu várasi."

"Yes, csi nebi meli drüjgoga dela — je odgovoro Yeakle — da pa sztou féle drüjgoga dela tüdi májó policáji".

Potom sze pálí doszta stükli od lagoji hízs, od markeťi i od detektívov racsuna pozdignenya tüdi. Po nemirovnom tanácsivanyi sze prisli na lagoji hízs sztáve.

"Nevém na pamet adresze tém vnougi lagojim hízsam — je pravo Pfeifle — ali záto szem te seko okouli pelati vu várasi, ka naj ti pokázseni tiszette."

"Tak je, odkec bi vzeli pejneze za polieci?" — je zamerkao Rueter tanácsnik. I vő szo pokázali, ka priblizno 25.000 dollárov pejneze pritecs notri lejtno po kastiganyi od tej lagoji mejszt. Pfeifle je pravo, ka blíz 50 tákxi lagoji hízs jeszte vu várasi, gde lagoje dekle sztanyujejo.

MR TELNOSZT

Mary Szecsko, 52 lejt sztara szlovenszka zenszka je mrla zdaj v-nedelo gojedno Nov. 6-ga 1927 vu szvoje heséri Mrs. Stephen Kozel hrámi vu Steel City-ji. Pokopáliseces je bilou zdaj v-tork gojedno ob 8. vőri. Szváta mesa je bila szlüssena vu Szlovenszkoj rim. kath. cérví i potom sze jo na St. Michael cintori polozsili na vekevecen pocsinek.

Nebode banketa, nego pri presztrejti sztolaj szpíjémo edno-dve salic teja, stero za notrisztopljenja cejno ksenki dobimo, stero do nam lejpe mláde dekle vööbszlüzsávale. Potom pa naszleddije plesz, k-stemom de muzsiko Iván Dezső ja povidna banda obszlüzsávala.

Notrisztopljenja tiketi cejna 50 centov bode po persouni. Tej vszakom ksenki.

Pokázsim nase vkipdrzsáne pri toj príliki tüdi, kakda szmo pri voutanyi vkipdrzsali za Greenstein Csálija i prídimo vu Önképző Kör novembra 20-ga vesc kak li vu nájvéksem racsuni.

meszto, za telko lüjdí je napravlena, ali novejsi 500 lüjdí szeznotri nasopali, csi gli, ka vu sztáró drzsélszkoj temlici vu Jolieti tüdi vise 1000 robov má sztrázsijo.

Na pripelajo z-szembom

Szlovenszke Evangelicsanszke Gmajne prijazní i poprekj no postüvani dühovnik, Dr. Stiegler S. Ernő tekouesi mejszec 21-ga prídejo vu New York na "Majestic" hajouvi z-Europszke pouti. Nyuvi vernike, prijátelje i poznánci sze szkrbno vreni na tom, ka naj sze na nyuvi esesztivek prídjene banket vu vszakom po glédi nájlepse poszrecsi. Té banket novembra 23-ga, v-szrejdo vescer ob 8-mo vörí bode obdrzsáni vu Szlovenszkom Halli.

Dr. Stiegler dühovnik sze z-pízmom naznali gmajni, ka kaplána pripelajo z-szembom, po iméni Pötzschacker, z-Soprona, koga na banketi notripokázsejo nazouesi bodoucsem.

Szvetüvajoucsi vecsér za nasega nouvoga aldermania

Na ono poprekno veszélje, ka je Greenstein Károly odebráni za aldermana vu 5-om wardi, nyegovi voutarje, prijátelje i postüvajouesi na nyegovo esesztivek velki szvetüvajoucsi vecsér prírejido Novembra 20-ga, v-Nedelo vescer vu Vogrszkom Dal és Önképző Köri, steroga drüstva je Greenstein Csáli eden nájstarejusi i vören kotriga i esesztiv.

Vu Greenstein Károlyá perouni mo privandrajouesi politiesno obládnoszt szvetüváli. Tou obládnoszt, gvinanye za nepozábno sesémo djáti, ár je tou velke znamenitoszti dogotelik vu nasem politiesnom i drüstvenom zsvilejnyi.

Príliko sesémo podeliti vszém onim, kí sze za tou plemenito obládnoszt trüdili, bojüvali ka naj szvojega szrdeča z-vszákov toplovesz szvetüjejo ono díko, z-stere k-kváskom szvetloucse tráki jús mámo.

Naj príde na tou szvetüvajoucsi vszaki, nej szamo oni szlovensci, kí v-tom wardi prebívajo, nego vszi, kí z-nami esüti i sze borijo za privandrarov pravice.

Toga szvetüvanya vesér nemá zouszedni prireditelov. Pod Önképző Köra obrambo je vszakom szvetloucse tráki jús mámo.

Nebode banketa, nego pri presztrejti sztolaj szpíjémo edno-dve salic teja, stero za notrisztopljenja cejno ksenki dobimo, stero do nam lejpe mláde dekle vööbszlüzsávale. Potom pa naszleddije plesz, k-stemom de muzsiko Iván Dezső ja povidna banda obszlüzsávala.

Notrisztopljenja tiketi cejna 50 centov bode po persouni. Tej vszakom ksenki.

Pokázsim n

Szlovencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

SZHAJA VSZAKI PÉTEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY

Editor Alex Kardos, reditel

Published by the American Windish Publishing Co., Inc.
 John Hassai, Secretary. Joseph Korpics, Business Manager.
 512 East Fourth Street, Bethlehem, Pa.
 Telephone 2940

NAPREJPLACSLA CEJNA: SUBSCRIPTION RATES:
 Na cejlo leto \$2.00 For one year \$2.00
 V Jugoslávijo \$3.00 For Jugoslavia \$3.00

"Entered as second-class matter January 13, 1922, at the post office at Bethlehem, Pa. under the Act of March 3, 1879."

ERDÉCSEGA KRÍZSA DARÜVANYE SZE JE ZACSNOLÓ

Bethlehemszki prebíváci tüdi vövzemejo szvoj tao pri erdécsega krízsa darüvanyi. Nájprvi daritelje zdaj vu etoj jeszéni szo bilí Mr. i Mrs. A. N. Cleaver. Nyigov dár je nájprve priso vu Bethlehemszki erdécsega krízsa kancelajo, esigli ka sze rédno pejnezzo pobranye escse zdaj v-pétek Nov 11-ga zacsne.

Z-étim pobéranyom tou deszéto pobéranye bode, ár sze je Bethlehemszka vejka pred deszeti lejtami nasztávila. Rávno zdaj te cesztnicke nezmudjio gori opomenouti tiszte daritele steri szo 1917 zacsnoli darüvati i od tisztia mao vszákovo letu kaj darüjejo. naj poszvetijo deszéto oblejtnico vu tákse formo, ka naj sze pridruzsijo k-delavcom kí te dáre pobéréjo i naj vu prísesztni dvá kednaj zsnymyi vréd delajo. Csi ton vesinijo, te sze poszrecsi v-Bethlehemi vecs pejnezz viküper szpraviti, kak je pa vönavrzseno.

Glávna kancelaja kakti The American National Red Cross je Bethlehemszko kvoto na 7000 raeusnau, stero telko pomjeni, ka telko daritelov moremo viküper szpraviti. Tá kvota je eden tao z-tisztoga velkoga serega steroga je glávna kancelaja vönavrsgla i vszéküper seséjo pét millio kotrig szpraviti po cejlok országi. Tou je záto potrebno, naj je mogoucse vu mensi neszrecsaj pomocs dati neszrecsno obhodécsim, brezi toga, ka bi zouszedno pobéranye bilou na técio. Kak je zdaj píszmo poszlano z-glávne kancelaje, nam tou pisejo, ka tisztia neszrecsno obhodjeni lüdém, kí szo vu New England drzséaj zdaj od velke povodni doszta trpeli, sze lehko sztej pejnezz pomoues dá stero zdaj prirokat majo.

Neszrecsno obhodécsim áldovom pomoues dávanye je návdno na erdécsei krízs szpadnolo po cejlok országi i zatoga

Bush & Bull Corporation má gor dano, ka sze more za gvant poszkrbeti vu táksem vrejmeni i tou je zdaj zse vsze krédi priprávleno ka gde i kaj bode vu potrejbesini.

Vozsnyo de Bethlehem Motor Club oprávlao, nyegvo delo je vu táksoj neszrecsni na szlúzbo sztáti z-vosznyou.

Gda szo tou organizációj nasztávlali szo sze z-ednim tüdi na tou poszkrbeli, ka na vsze te rázlocne vejke szo stiri-pétljidi odébrali z-baotoski lüjdli, kí do té rázlocne vejke ravnaли. Vu tou formo sze escse te tüdi lehko pela tou delo, esigli na príliko eden ali ov vörzásra bio, gda bi sze kaj neszrecsogia zgoudilo, ár vszidár bodejo drüjgi krédi, kí do delali i pelali tou delo na stero sze odebráni.

Mrs. H. S. Walker, je za tou posztávlana, ka naj sze vu po

(Dale na 3-tjem sztráni)

Lejpa Hvála Szlovenci!

Z-ceszstoga szrdáca povém nájlepso zahválnoszt tek postuvaním szlovenskím voutarom, kí szo z-szvojov vüpaznosztjov mené podpérali z-voutami, kak vszám onim, kí szo za mojo obádnoszt kakse loli delo doprineszli.

Pred odebéranyom szem nej drzsa programszke predge, nej szem obecšavao nébo i zemlo, ír szem sze zavüipao na voutajouesi pörgarov szouda szponoszt.

Ali zdaj po odebéranyi z-mirovnov düsnovejsztov lehko oblúbim, ka vu vszákomo vrejmeni i med vszákimi násztaji mo z-popolnov moesjou na szlúzbo sztao privandrajouesci delavsztví, i mo vu vszákomo tali bráno nyuve priloznoszt.

Ponovno zahválim vszám onim, kí szo mi na po moues bili vu odebéranya boji.

GRENSTEIN KÁROLY,
odebráni alderman.

Rávno z-tejmi recsmi povém zahválnoszt jasz tüli:

JOHN GOŁAB.
odebráni assessor.

RUSSELL C. MAUCH



Odebráni District Attorney (právdeník) za Northampton County.

STO DE LÁDAO DALE?

Ford-a bojüvanye z-General Motors-om. — Escse itak szo nej püscseni v-odajo nouvi Ford automobilje.

Amerikanszka automobilszaka indusztria od dugi mejszecov mao z-isztinosztjov trepece od nemirovnoszti i od onoga velkoga bojüvajouesciga priprávlyana, vu steroga boji valon explodácia szvejta automobilszake szupremacie pítanye má goridáno prevrzsti.

Henry Ford i General Motors glédala eden na ovoga z-vukescimi oesmí.

Na ednoj sztráni sztojí tisztia eslovek, kí szvejta nájvěksi induviduáliski business drzsí pod szvojim kontrolom, kí je do konca 1926. leta 9,337,300 truckov dao regisztrejratí zouszí vszéj ovi automobilek fabrikantov 9,870,500 automobilek i 1,095,6000 truckov regisztrációjov; na drüjgov sztráni pa Alfred P. Sloan, General Motors predsedník, one bizniske politike velke zmocnoszt zasztoupnik, ka doszta féle tipusa i vsze féle eejne automobilek májó navékszo prísesztnoszt. Tá bizniska politika je vu zádnyi lejtaj nevarna konkurencia bila z-General Motorsom Henry Henry Fordi, kí je od dvajszeiti lejt z-ednoga tipusa automobilem kralüvao automobilszki market i zdaj obprvimi zameraka gori zgubiesek, vu szvojom businessi.

Milliárdi sze bojüjejo med szebom.

Ali sze Fordova bizniska politika szpraviesza za vugodno i nouvi Ford auto na velko eejne ponízsanje priszíli konkurenco, ali pa General Motoro sa vidma obláda i Fork bode prisziljeni na szprenemitev szvojega biznisa.

Tisztia automobilek, steri je sztiszavatí zácsao Henry Forda, je Chevrolet. Vu 1926-on leti je moesno kvario trzstvo Fordi. V-tom leti szo zouszí prvejsega leta 512,319 zse 732, 145 Chevroletou oudali, dokecs je odáni Ford autojov raeusn szpadnodo 2,131,163 na 2,070,700. Chevrolet vu tekouesen leti gyüsno doszégnie millionsz.

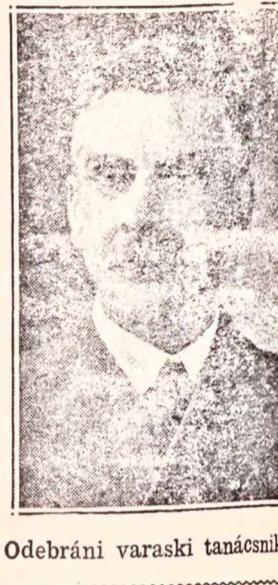
Gyüsn, ka Ford z-véksim hendekepom sztuou vu milliárdov bojüvanye, liki General Motors. Ford je popolnoma predelati mogao szvoje fabrike. Po rázločni glászaj je od 50 do 100 milio dollárov kosatalou velko predelávanye.

Na vrejdosztni papéraj je 250 millio dollárov zgübo Ford i keoj je mogao szégnati k-350 millio dollárov prej osztányenoj summi tüdi, ka naj zgübi csek pokrije.

General Motors je nej blihou potrejbeno na tákse predelávanye. Za volo szvoji dosztáfe tipusa automobilek je dos ta bole csrsznev, liki Ford. Tomi boji gyüsno ménši neovíseň konkurenske szpádnejo na áldov nájoprvin. Mogouse, ka do sze z-konsolidáciami bránili prouti bukynenoszt. Med dvá mlinszkiva kamla sze prisli. Szemelejo sze, esigli sze ne poszkrbijo vu právom vrejmeni za szvojo zagvüsenoszt.

Nouvi Ford falejsi bode, kak Chevrolet. Ka z-kelkim, za tiszti tipp bi tezsévne summe pejnez plácsao General Motors.

W. W. UEBERROTH



Odebráni varaski tanácsnik.

ki racunszki racsun vu cdaji, je nika. Vsáki zná, ka príde Tekouesega leta vu prvi sészt nouvi Ford, steri moesno doli mejszecaj szo ji 607,749 oudali ponizsa zdajnsyi Fordov vrejdzoueszi 410,905 Fordami Té razonoszt, záto je market szlab bio esun escse vuszebi ne znameniu zouszí Fordami.

**GOOD NEWS
FOR MUSIC LOVERS**

PlayerPiane odaja pred Bozsicsom

\$395

12 rollov (stere szi ví preberéte) duplisko sztolico i pokrivalo, ksenki!

Ete prelejpe piáne sze z-garancijov odávajo. Na bejlor oceli lezsíjó sztrüne, z-rokovu naprávleni drot, Olympia i Spruce glászad deszka je prejdnyoszt toj piáni, stere eejne szo vszepovszédi visisa, szamo mi je odávamo za 395 dollárov zaisztino primejno eejno.

NE MÜDITE SZÉ — NEGO VCSINTE VCSASZI.

\$5 Zádav dájte i edno Piáno szi zagvüstate

i gda te krédi vesaszi vám jo domó posztávimo. Prídte escse dncsz!

Phillips Music Store

24 East Third Street,

Odprejto vecsér

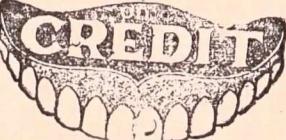
Bethlehem, Pa.



ZOBÉ SZKÜBLENYE KSENKI!

CSI DRÜJGO DELO TÜDI MI VCSINIMO

ODPREJTO
PÖVECSERÁJ



Réndi zobouv je zdaj \$12.50

15 LEJT
GARANTÉRANO

\$25 zobouv cejna je zdaj \$10.00

Fájnszki Alloy zadeľávanie \$2.00 zdaj szamo \$1.00

Návadni \$8.00 Zlata korona i Bridge delo zdaj \$5.00

GOULD DENTIST

4th and NEW STREET

Bethlehem, Pa. (Vise Banka)

2 Zobára
X-Ray

Odprejto vecsér tüdi.

Naprej notrizglásenye nej potrejvno

Po szkoncsanyi varaskoga i drzsélszkoga odebéranya

Kak ide odebéranya delo? --- Kaksa kvalifikácia je potrejvna k-odebéranyi? --- Kricvicsnoszti i svindlarije pri odebéranyi.

Vu nisterni drzséla drzséla i varaskoga odebéranye, od edne ztráni zato, ár szo one eséssti zadosza velke znamenitoszti, od drüge sztráni pa zato, ár je eto leto zádnye pred preziden ta odebéranyom i etaksega hípa zgodjeno voutanye medszén no stímanye i politicesno kama szlisnoszt naprej poszvejti i politikuske sze bole znájo po toj, pouti glíjati.

Vszáka jedína drzséla má svójo odebéransko právdou, stere sze morejo zglijati z-Zdrúzseni Drzséla konstitucije po prejknim principiumom. Na példo pörgar posztáne, pörgar

more bidti Zdrüszenim Drzsélam, z-recessjou országa vszej 48 drzséla i nej szamo one drzséle, vu steroy zivé. Voutajousega kvalifikácia sze po drzséla vu málom louesi. Po prejko zselejo, ka naj tak moski, kak zsenzki voutarje bodejo Zdrüszenim Drzsélan. 21 lejtno sztaroszt naj notriszponi, i naj konesimár edno leto sztanesar bode drzséle, nadale najmenye 4 mejszecov sztansar naj bode county-a i konsimár 30—60 dní more prebzivati vu wardi. Csi je dotísen voutar naturalizejrani pörgar, tak zselej právda, ka naj pörgarszki papér zse 90 dní sztar more bidti, gda de voutao, csi je pa po zsenidvi grátao pörgar, te more po právdi pét lejtni sztansar bidti vu Zdrüszeni Drzséla. Vu New Yorki i escse vu nisterni drüjgi drzséla voutajouesi morejo vopokázati, ka znájo esteti pízszati engliski.

Vu véksi várásaj szamo te lehko vouta, csi je regisztrerao prve. Vu Pennsylvanijszamo tisztli lehko vouta, kí je drzséle ali county-a porcieplacsník. Vu nisterni drzséla tihincel tüdi lehko voutajo pri lokálnom odebéranyi, csi májoprvi papér.

Ka naj sze ne pripetijo svindlarje pri odebéranyi, vszáka drzséla je rázlocsnefélé szisztemo prineszla notri. Tak na példo voutajousega z-regisztrációj denejo na nemogouese, ka bi vu veesi wardaj z-drüggim i drüggim iménom (z-recessjou vecskrát) voutao. Politicesni násztav naprej nastampane i vöoznamejnýene ballote za neprávdenske zgložnejo. Na voutajouesi mejszaj vodane ballote zglednejo szamo za valáne i officiálne.

Vu veesi drzséla sze notri vpelali takzváni "ausztráliaanszko voutajoueso szisztemo" stero z-toga sztój, ka na voutajousem balloti vszákoga kanidáta imé gori jeszte nastampano i voutarje eden kríz (X) denejo k-szvojega kandidáta iméni, na steroga zselejo voutati. Z-tém seséjo politicesni esuporov prisilno kandidajranyi i nyovo nadigávanye pomerkávati, i z-ednim tá szisztema neodviesen szoud naprej pomore. Nájnovejse z-voutajouesi masinám delajo. Masin gorizamerka i vķuper zraesuna voutanya nászhaj. Tou szisztemo drzséle ednozadružim za dobro szpoznajo i zacsajo tiszte notri vpelati.

Podmítanya i z-pejnezi pod-

ERDÉCSEGA KRIZSA
DARUVANYE SZE
JE ZACSNOLO

(Dale od 2-ga sztrána)

trejbesini poszkrbi za vrásztrvo i obravnaukinye (nurse) ino je priprávlene z-edno listov, gde vszákoga vrácesitela i nörsszove imé i átresz má gor' szpíszano, naj vu potrejbesini vsze vu sterom nancs nej trbej dvoraj. Rávno tákso lis-

to má policájszki prejdnyik i ognyogaszilco prejdnyik.

Naj sze tákso nesrezca zgodij tá organizácia vesaszi vu aktivno delo sztoupi. Ali pa esibí vékse gordánye bilou, strobí tá organizácia nej mogouesa bila doprineszti, tak vesaszi na pomoues zazové orszacszki American Red Cross i tiszti tüdi vesaszi pride na pomoues, vu sterom nancs nej trbej dvoraj. (4, 11)

Z-ÁRENDE SZE DÁ

Eden hram steri sztojí z-6 hisz z-kühnyov i koupancov. Za burdose je trno prijeten. Za popolnejo informáciijo zvedávajte pri

JOE CZOPOTH,

328 Polk St. Bethlehem, Pa.

(4, 11)

Odprejto Pétek, Szoboto i Pondejlek po vecseráj.

ZGORNYI KAPUTI

Za Moske i Pojbe

Notri je poszvedoceno, ka do eti ma szobil lejpi zgornyi kaputje ali esz zdajsnje po-glédnete, te sze ogvüste, ka szo zdajsnji kaput jee escse lepsi, vecs vrejdni i bougse zdelan.

\$25 \$30

\$35

drüjgi pa za \$18, \$22.50 i gori do \$60.



Tej kaputje szo szkousz i szkousz z-dobroga stofa zgotovleni i vu vszej fárba lehko dobijo i tak vszákoga lehko vyzadovolimo. Tou szmo gvüsn, ka vszálki nájde za szébe prípravnoga.

POJBINSZKI ZGORNYI KAPUTJE

\$5.95, \$12.50, \$15.00 i gori do \$25.00

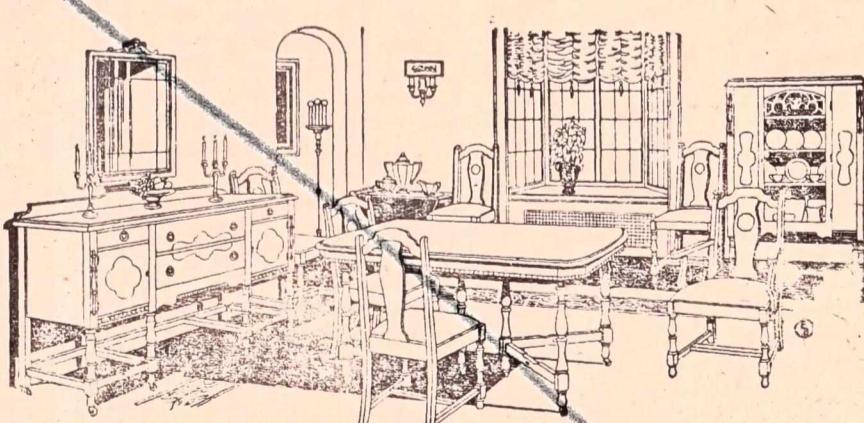
Refowich's

Zgornyi Kaputov Glávno meszto vu Bethlehemi

Pojbov kaputje
z-Birkeesov
kouzsov
podmetani

Hválodávanya Dnéva Speciálne Ponüdbe

K
S
E
N
K
I



Vu prísesztni trej kédnaj vszálki KÜPEC, ki küjpi deszét falátov OBEJDNICE HIZSE POHISTVO z-toga nájbougsega orejovoga leszá KSENKI DOBI TRI LEJPE DÁRE. Tou je: Szrebrno po-szoudo, Leder na szto i edno szalveto. Príde notri i poglednite nase lejpo blago.

K
S
E
N
K
I

GOODMAN FURNITURE CO.

522-24 EAST THIRD STREET,

(Pouleg Gosztonyi Banka)

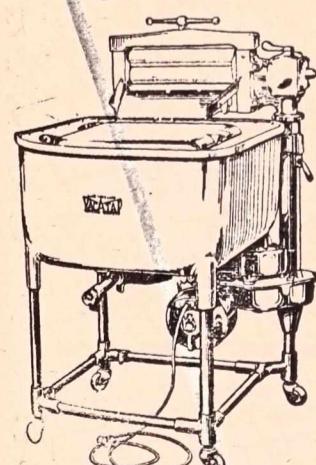
BETHLEHEM, PA.

PERITE EDEN KESENKI!

LIVE IMPELLOR

VAC-A-TAP
WASHING MACHINE

Nej trbejoli nücati
Nega remenov



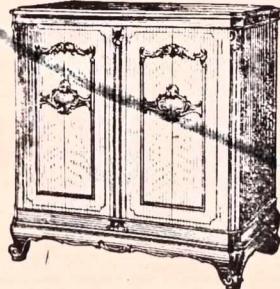
ZADOVOLNOSZT JE
GARANTÉRANA

Odávamo je na lehko
doliplacsuvanye

Thomas B. Briody, Jr.

324 TAYLOR STREET,
BETHLEHEM, PA.

Phone 591


**AUTOMATICNA
VICTROLA**

Lehko sze gornaprávi z kistov gde pejneze lehko notri püsztí, i tak de za 5 ali 10 centov igrala eden rekord.

Dobra prílika Drústvam za pejneze szpraviti. Tou sze szamou vöplácsa.

Eta Orthophonic Victrola

Száma Szpremení Rekorde

Ete fonograf je tak naprávleni, ka 10 rekordov edno za drújgim z-igra, brezi toga, ka bi vám potrejblo bilou k-coj szégnati. Glász je pa mocsen, ka pár sztou párov pleszov lehko plése, ali na tühomi sze tüdi lehko igra nanyem tak, ka te na sztouci lepou szedeli ino poszlühsali. Zsené ga elektrika i zatoga volo ga nej trbej z-rokovou gori navlekávati. Prídte notri i mí vám radi pokázsemo té prelejpi nouví fál masin.

Ksenki demostrácia vszaki dén vu nasoj baoti.

"Bethlehemszka Nájfinejsa Goszlarszka Baota"

PHILLIPS MUSIC STORE

24 East Third Street,

Bethlehem, Pa.

NOUVA "SZÜHA" OFFENZIVA

Anti-Saloon League sze na velki priprávila kcoj, ka naj vu prísesztnom leti z-povéksanov mocsjou vzeme gori boj prou- ti prohibicije protivníkom. Po si kandidátov cejlo zsvilejnye dozdajnsyi predpravkaj dvej dobro vöposlezdijo. Toj velko

millio dollárov obrnéjo na prísesztnoga leta kampány za szühe právde szigurno notrizdrzsa nye. Vsze szvoje lokálne i drzsélszke orgánume, násztave priprávila notri vzeti vu té boj federácia. Na szenátorsk i poszlánszko esészt gorisztópév-

offenzivi je toucio, ka naj z-prísesztnoga leta prezident-ode béranya eden "szühi" kandi dát príde vó obladno. Ka naj prouti "mokrim" kandidátom: Smith, Reed, Ritchie, stampov, predgance i propagande z-vszá ke doszégnylene skéri goriponucanyem neszmileni boj zaes-

Vu federácie kampány programi nebode térgyanya na tou gledouces, ka naj novejse, tak zváne "enforcement" právde prineszéjo na vörprisziljavanye szühe právde. Na tou nega potrejbesine, zagvüasjo szébé i országa lüdszto szühi vezérj z-onim zrokom, ka je "amerikanszko lüdszto z-vouta" yom szühe právde naveke rejstilo pítanye."

Tou esednűvanye je lehko dobra stratégia. Ali kelko je vnyej pravice, sztanovitoszti? Jeli rejszan tak míszlijo szühi stréberje, ka je prohibicionske pítanye zse konecno rejse- no? Rejszan szi tak míszlijo, ka je amerikanskomi lüdszti tüdi priszpodobno mislejnye i previdejnye od toga pítanye?

Ali esí je tak, esí je tou pítanye zse natelko konecno rejse- no, zakaj je te tá novejse velka offenziva? Za koj volo je tou velko priprávlye, millio- nov za propagande cíle tak obilno torjenye? Csi je lüdszto rejszan tak trno konecno pre- vrglo tou pítanye, kakse raz- mejnye má tou, ka z-propagan- dov probajo prebívászta za prohibicijo pridobiti, esí z-lej- pam neide, te z-terrorom?

Persze, ka je tou pítanye esese nej rejse- no. Csi bi tak bilou pripetjé, te bi szühi vezérje z-lombrovoga lístja naple- tenim vencom na glávi, z-odí- cesenov lasztivnov zadovolnosz- jov sli na szvoj priszlüzeni pocsmek. Ali szi pa lehko na ednoga novejsegä odícesenoga reforma prinesenyi terejo glá- vovu.

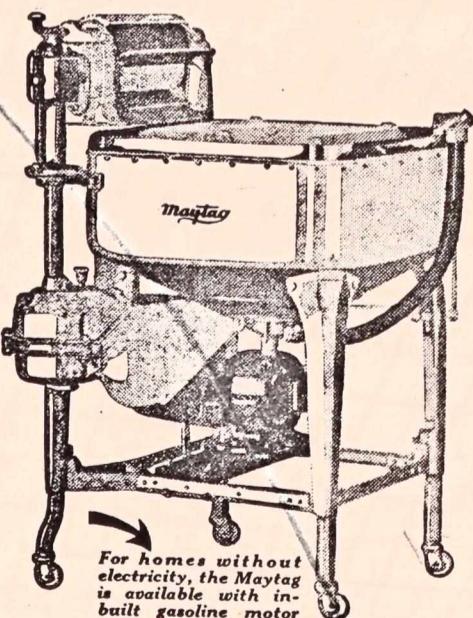
Ali da pa nej. Za té odíces- ne junáke nega pokoja. Pred novejsov offenzivov sztojjo. Bjuváti sze morejo, ár nega drújge pomouesi pred nyimi.

Csi bi sze Anti-Saloon Lea- gue vkray odvrnola od politics- noga mezöva, prohibicije pítan- ye bi sze vesaszi vu temnosz- pogrozilo i nebriganye bi nej naszlejdnye zniesanye zrokúva lo.

Znájo tou szühi apostolje tüdi. Záto je tá velka láarma, novejse dvej millio dollárszka offenziva.

Pítanye je szamo tou, ka gda- sze navoli országa lüdszto té komedije, stero fanaticsni i vu neszmernoj vecsini szamo za maszen dzsáb prohibicionszko- ga "vadlúvanya" federácie korige szkonesajo na zápelá vane lüdszta.

Pazite Na Nôvi Maytag!



For homes without electricity, the Maytag is available with in-built gasoline motor

Zgorányi valék, steri gvant vözmise je napráv- leni z-mékoga gumija, te szpoudjen je pa trdni. Te je telko vrejden, ka gombe ne tere i kitice tüdi ne trga. Tüdi nájnovejse je tou k-coj naprávleno, k-i gvant doszta hitrej i bole gvüsnos szkousz valékov ide kak pred etim i tou szamo Maytag Companija mána szvoji masínaj.

Poglednite té prelejpi nouvi Maytag ino perite zsnym vu vasem doumi brezi vsze sztroskow

Lehigh Supply Co.

434 MAIN STREET, BETHLEHEM, PA.
Phone 793-J

VSZÁKI NAJ BODE PRIPRÁVLENI NA VELKO SZTRÁDANYE

Nepreszstanoma sze pozdigá- va brezi dela bodouci delavcov racsun vu cejlon országi. Vecs, kak edno millio delavcov jeszte popolnoma brezi dela i bliži pét millio ji dela kracsise vrej- men.

Med tém sze v-országi vu vszákoy indusztriji zmenkáva delo, tak, ka sze té racsun dén za dnérom vu sztrahsnom dou- bi pozdigáva.

Ka bode vu etom országi na zímo, gda bankárje escse vékso brezdelavnoszt prorokujejo? Bojmo sze, ka tákxa sztrasna szükesína, velko sztrádanye bode po cejlon országi, na ste- ro je od deszteno lejt mao nej bilou példe.

Rávno za toga volo ne zado- lejmo opomíniat szlovence, ka naj sparajo, ka naj ne trosijo doszta i naj sze ogíblejo od na porgo küpüvanya i od vszákoga dugá, ár tomi doszta raz- mejnya zaisztino nega i pou- leg jáko boznsi dela násztajov do nevolo meli.

Sto má príliko, tisztí naj de- la, dokecs príliko má i niscse naj ne osztanyije vó z-dela, esí je nej muszaj.

Vszaki sze naj priprávi na priesácano velko sztrádanye i vérszteni krízis, steroga zse zdajz pogousztoma prorokiiejo.

John Szecsko

505 MAIN STREET,
BETHLEHEM, PA.

Csi scséte sivátni masin kú- pití ali vám ga potrejblo po- praviti príde na zgornyi átresz i pítajte za méne, ali telefonejrajte eto numero: 451

ISCSEMO!

Iscsemo edno deklo za hisz- no delo. Nej trbej kühati ni prati. Trno dober doum za posteno deklo. Zglászi sze naj na ete átresz: S. Perkin, 523 Chew Street, Allentown, Pa.

STRAND

(Pred etim "Diana")
BETHLEHEM, PA.

Lepou predelani Mozi

Spila večsér od 7. i 9. vore

KÉDNIISKI PROGRAM

November 14 i 15-ga

PONDEJLEK i TORK

KOVÁCS, LILLY

héresna Pestinszka primadona oszobno gorisztoupi vu trej rázlocsní spilaj.

ino

"A VARÁZSLÓ", tpu vu kej- pi bode spilano i té kejpi z-de- veti falatov sztojí. Vu kejpi spila Petrovics Iván héresen künstlar vu glávnej spili.

Szrejdo, Nov. 16:

"ODPÜSCSEJNYE"

Csetrtek, Nov. 17:

"PREJK SZE DÁJ"

Zonite

For Cuts and Wounds

Prevent infection! Treat every cut, wound or scratch with this powerful non-poisonous anti-septic. Zonite actually kills germs. Helps to heal, too.

American Windish Publishing Co. Inc.

"AMERIKANSZKI SZLOVENCOV GLÁSZA" STAMPARIJA



NÁJMODERNEJSA I NÁJLEPSA STAMPARIJA
VU BETHLEHEMI, STERA JE GORIPRÍPRAV-
LENA Z-VNOUGIMI MODERNIMI MASINAMI
I Z-VSZÁKEFÉLE SKERJOUV PA LITERAMI.
VSZÁKOJA JEZIKA STAMPARSKO DELO, TAK
TÚDI KNIGVÉZANYE NÁJLEPSE I NÁJBOUGSE
:-: OPRÁVI AMO ZA NÁJRÉDNEJSO CEJNO :-:

Bethlehema ino kroglianszki várásor vsej szlovenszki, vogrszki i drugi drüstrov, organizációj i rázlocsní szpráviscs stamparszko delo sze prinasz zgotávla, vszém na popolno zadovolnoszt.

V-nasoj stampariji sze szle- déce novine stampajo: Am. Szlovenszki Glász, Bethle- hemi Hiradó, vszaki keden, ino Havi Közlöny vszaki meszec szhájajo. — Gorivzememo vszeféle málo i velko delo.

512 E. Fourth Street

Bell Telephone 2940

Bethlehem, Pa.

Gde moski i zsenszke brezi gvanta hodijo

Nátko kolonijo szo najsli na Alpesi. --- Po k-naturuszi zivéjo naszelbine valon nazájpovrnejnya" kul sztancsarje. --- Na vszákoga moska dvej zsenszki szpádneta. --- Szvojoi deci niksega iména nedájo. --- Vszákna národnoszt je zasztoupana med sztancsari vu koloniji.

Csüdno szekto szo najsli go ri nej dávno vu Alpesov ednoj 1700 fuszov viszikol dolini, od stere prebíválcov, doticsno nyni voga zsítha douba szo zdaj ob-prvni prislis na szvekloucesci elou za neverjétno csútécesi pri-dátki.

Tou málo kolonijo je eden Goldberg iména nemski doktor nasztavo pred nistro lejtami. Za volo szvoji anarchistni vid-mov je Goldberg duga lejta szpuno vu vecsi temlicaj, nej szamo vu nemskom országi, nego vu Francuskem országi i vu Angliji tüdi, vu steri országaj je velko propagando nadal-jávo. Kak anarchisticsni pi-szátel, je Goldberg vu medná-droni piszatelszki krougaj tüdi dobro szpoznáni.

One mále naszelbine sztan-

csáre je zs-nyegovov vidmov vadlúvajouesi i vszáké féle ná-rodnoszt zasztoupanouesi lüjdí zverbuválvao vkiúper Dr. Gold-berg.

K-onoj na velkoj viszikoszt bodoucesoj naszelbini, stera tam odzgoraj vu ednoj máloj dolní lezsí, szamo edna brejzsna pou-pela, stere nakonci vnoesi-vudné eden sztráznik sztojí. Na poglédnenye kolonije dovoj-nye dobévszi novinpiszátelje szo po dvej vörösi dugo trpécsem bregá plezenyi prisli na bregá temen, na steroga csístogalüfta i velke travine dolini le-zsi tá kolonia.

Prvo, ka sze nyim v-ocsí poteknolo, szo náge zsenszke, deca i moski bilí, kí szo sze na topom jeszénskom szunci sze-

grejvali, nisteri szo pa vu ogra' Naszelbine sztancsarov ré-ceskaj delali, gda szo zvedli, den racsun szo nej mogli dobi-ka szo "tühinci" prisli na glé-ti novinpiszátelje, ár je Gold-dánye, ednozadrújgim szo berg szamo od naszelbine cílov szpovujslis notri vu hrambo, ka i "právdó" guesao.

Naszelbine sztancsarje po grünta vecsine i szlobodne lüb-noszt vidmi zivéjo. Na vszákoga moska dvej, pa esces vecs zsenszkek szpádne, ár zsenszke szo vu vecsini med sztancsar mi. "Hizsni pári" brezi vszákoga histvenoga vezálisesa ali regulov zivéjo vküper i te sze odloucesijo, gda sze scséjo, eden od ovoga. Szvojoi deci nedájo ga sztvarína.

niksega iména.

Pri nasztávlanyi kolonije je on cio vodo Goldberg, ka k- "naturi valon nazáj povrnej-ny" kultusz szproba vó vu prakszisi. Tá csüdna filozofia, stere eden héresen apostol je francuski Rousseau bio, prouti modernoga zivilejnja podlagi vecsij i tou právi, ka szo lüdjé szamo tak lehko blázseni, esi sze k-originálnoj, nemestrüva-noj naturi povrnéjo nazáj, kak-da szo indasnyi lüdjé ziveli. Povejmo vó: kak opice i drüj ga sztvarína.

**LE JPE KORINE
POTREBÚJETE?**
Jesztejo prinasz vszefelé nájlepse korine z-steri szi lehko preberéte i na zselejnye vámje domou pripelamo Lejpi dár za vszákó, príliko **SZO LEJPE KORINE!**

**T. M. HOGAN
KORINAR**
331 South New Street
Bethlehem, Pa.
Telephone 3209

VELKO

dobroto vesiníte, drági szlo-venci, csi sze v-storaj szpome-néte, ka szte vu nasi novinaj esteli glasúvanye.

NOUVE JESZÉNSZKE MOUDE SZO ETI

Sznajzsna obütel vszákó szezon veksi presztor zalézse. Mí vam pri tom na lehko pomoucs bodemo, csi zdaj k-nam prídate cipele kùpuvat i ka te zadovolni zsnymí od toga vász zse zdaj ogvüsamo.

Prinasz doble vzigdár nájnovejse móude i náj-bougse cipele.

M. E. Kreidler & Sons
17 E. THIRD STREET,
BETHLEHEM, PA.



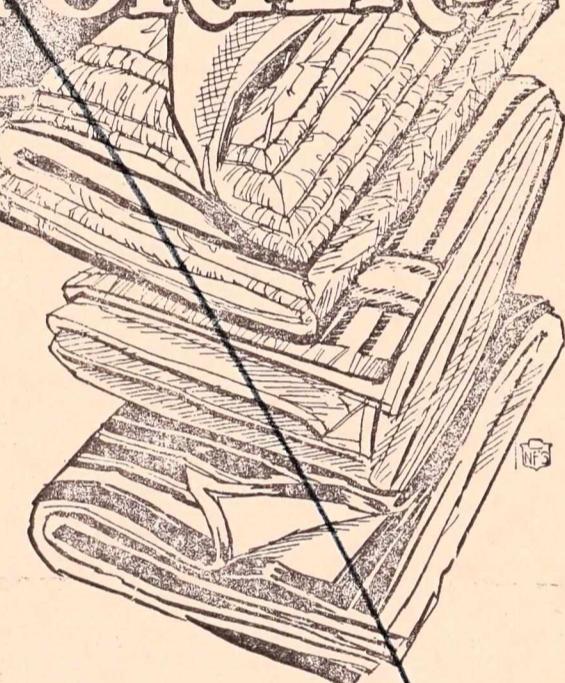
Zdaj szi lehko kùpite na
**LEHKO
DOLIPLACSUVANYE**

Gyémánt prsztanke, zláte vöré, zsenszke na rokou vöré práve elgin vöré za moske, za jejsztvino szrebrno skér, stero je vsze garanterano. Na sztejno vöré, goszli, lo-csece itd.

M. FINKELSTEIN
319½ E. THIRD STREET
ETHLEHEM, PA.
— Odprejto po vecseraj —

Howell Furniture Co.

**Special Values!
BLANKETS *and* COMFORTERS**



ZDAJ, ka je mrzlo vrejmen zse pouleg, sze morete poszkrbeti za odevjko! Prinasz zdaj jesztejo vszefelé nájbourggi poplánje i koce. Zdaj kùpite gda' je escse blágo nej voprebráno, gda szi esese to nájlepse lehko kùpite!

Ksenki dámó lejpo poszoudo z-vszákim obejdniche hisze po-histvom. Príde i poglednit zdaj!

Speciálnoszt vu Poplanaj!

**KÁHLE I SPARHETJE ZAZNISANO CEJNO
NA LEHKOM DOLIPLACSUVANYI**

Howell Furniture Co.
30-32 E. 3rd STREET, BETHLEHEM, PA.

— 112 —

— 109 —

nikoga nê glédao, doj zaprvsi ocsí i tak je csa-kao, ka sze viszika néba zdaj preci doj püsztí.

— Szedi doli! Ozuri sze na Paliva te veliki gospôd, proti Dankói sze obrno: "Ka je tô bilô?"

I zgrba szi je na eseli kôzso:

Kakda? Tô je tüdi vas vucseník?

— Excellenc — zacsne Dankó ocsa, kak sze je nikeliko obatrivio, ponízno nyim naznam, ka rávno li szamo té eden je moj vucseník. — Naj tô zgúbleno dušo neprispisujejo na visziko postúvanoga profeszora racsun, kí zdaj domá obedivajo, ár szo ji gospá domô pôzvali. — Tô je pogubléni decsko, ocsa szo ga szploj na méne zavúpali, pri meni sze drzsí, dobí kosto, tomi nevalá lêpa rēcs, nyega sze neprímle vesenyé. I zatoga volo, ka je ete decsko tåksi — na moje csiszto postenyé vad-lújem, ka szo tomi nê visziko postúvaní gospz. profeszor zrok, nego jedino jasz.....

— Sto szte pa te tak ví?

— Jasz? Ponízno nyim náznam gospz. Excellenc, jasz szem eti szluga, na koga szo visziko postúvaní profeszorje zavúpali gim-náziuma postenyé, dokecs vu Bozsem iméni potrosijo obed, da szo milosztivna gospoda na zádnye vráta prisli notri, nê szem vász vzéo napamet, ka bi po profeszore bészao. Jasz szem proszim ji ponízno Dankó Gábor, dvé

LUTRIJA

Oh tí viszika szkrbnoszt, stera verosztü-jes Ober nász, gdare mí szpímo, v-racsun vze-mes escse fillére nase, csi szo nam rahnski zmenkali, kí szi escse i tam nazócsi, gde sze nekázses, i nê szi nazócsi tam, gde te jezero jezér gléda, kí pázis na nász, da csemér nepo-tégnemo v-szébe vu doháni, naj skodlivó szprá-vo nedobímo vu pítvini, kí nam vtálas zemlô, stera je nê twoja, szvétis nam z-temnosztjov i okmicsis z-tvojot szvetlosztjov, viszika szkr-noszt, odicsena drzsávna oblászt, da je velika twoja módroszt!

Gda z-szirmákov rajhnska vakraj vzemes v- "direktno" dácsos 25, v- "indirektno" tüdi 25 percentov i poszkrbis sze, da naj z-osztánye nim pôrajhnskom káksega velikoga dela ne mas, dás namálati lêpo vogrszko koróno, ali pa dve glávi majócsiga orlfitsa, gde csi to radi májo — na bót dveri, i tak glászis, ka je tô tákla bôta, gde za 25-ti grosov dájo sztô-jezero rajhnski.

Szíromaskomi csloveki sze jáko vídi ták-sa partéka; tá znoszi szvoje fillére v-dobroj

Phone 1542

Zdaj Je Vrejmen

ravno prípravno i cejne szo niszike csi zdaj zapovete

KRIZS

delanye za vase pokojne i prinasz tou nájbourgse delo lehko dobíte, ár nájmodernejse mámo notri szprá-reno naso delavnico.

P. C. WEIL I SIN

222 W. UNION STREET, BETHLEHEM, PA.

JOHN NOVÁK SZLOVENSZKI KONTRAKTOR

Gorivzeme vszefelé zidárszko i tislarszko delo, popravek i nouve hrame delanye. Stere szi lehko tak dáte napraviti kak de sze-vam vidlo. Csi seséte nou-vi hram delati, ali csi popravek máte, proszite nye-govo cejno.

Zdaj sze trno fajne drva dobijo prinyem i falej kak gde koli indri.

811 Bastian St. Phone 3454-R Bethlehem, Pa.

Michael Palásthý827 E. 4th Street
BETHLEHEM, PA.

Opráviam vszeféle lekto risko delo z-garantéranyom Primeni sze dobijo nájbohusi globi v-poszvejte i szaksa lekteriska náprava, stero sze pri hrámi i biznici núca.

S Z L O V E N C I !

Gda de vám potrejbo na po hystvo, káhle ali kakoli pri hrámi, pride k Miller Bácsi-ji ali pa telefonerajte na eto numero 3609 pri nyem je vsze trno fál.

L. MILLER
723 E. 4th STREET
BETHLEHEM, PA.**Naznánye!**

Vszém postúvanim Szlovenom naznánye dám, ka naso baoto szmo prejk odszelili na.

319 E. THIRD STREET
(vu prvejsi Pearl Bank)
Bethlehem, Pa.**NOLAN--CONCILIO**
HARWARE CO.**AMERIKANSZKI
GOTOVIPENEZ
D O L L Á R E**

plácsamo vö tam prejk vu steromkli várasi ali vészi, brezi dolpotégnyenoszti, po posti ali pa po telegráfi.

SIFKARTE odávamo na stero koli linijo, za právo cejno.

ZA VLOZSBE 4ti percent interesa placstíjemo.

KISS EMIL Bankhizsa
Fourth Ave. at 9th Street
New York

Plácsajte naprej na nase novine, csi szte zaosztányeni!

— 110 —

kapituláciu vozaszuhszenu huszár, kí szem pod Kossuth otem tüdi odpravo ta szvoja z-mescom; nê szamo ednoga labanca (osztráka gláva) sze je doli szkobácala z-szvojega meszta od moje rame. Vu meni je teliko hüdôbe proszim, ka z-toga vîsesnyega etomi fulki tüdi dávam. I tó sze ga huncfota jáko prímle! Té eden je ja moj vucsenik, tak naj razmijo, za toga szo profesor ja nê podgovorni.

Podgeneráli sze je vsze jáko naôpacsno vidilo. Vu etaksoj naôpacsnoj zmësanoj sztávi sze je jáko zbozsno zácsao obcsütitü, szram ga je grátalo, na nágli na szébe potégne pláses i kivne szprevájajösem.

— Bôg vasz blagoszlovi! ercsé i odhájali szo.

Te sztári Dankó Gábor sze je celô obátrivio, z-ednákimi, segavimi sztopáji je szprevájao vö Nyih excellencia do vrát.

Tam ga je escse té opítao:

— Ka je nôvoga vu várasi?

Dankó ocsa je z-plécs geno, poszvedocsivi, ka je uprav on pokváro Kulola Paliva: prestímano spotárno govorí:

— Kaj nevém praviti milosztiven goszpon excellenci; tó je tüdi hüdô; na vsze kraje pobérajo porcijo.

Zavüpavnicke

"Amerikanszki Szlovencov Glász" Reditelszto, szpostenom naznáye dá cstejocsim ka, ki szi té szlovenszke novine scsce zapovedati, naj szi je szamo pri nasi "Zavüpavnikaj" zapovej i naprej plácsa. Ali ki bi je Zavüpavnikom nej mogoci bio plácsati, on naj nám notri posle vu Reditelszto.

Opominamo nase szlovence, naj vysigdár proszijo odpiszek (nyungo) ono sterom za té szlovenszke novine plácsate i poglednite csi na tisztom odpiszki steroga dobito bode tej novin imé: "Amerikanszki Szlovencov Glász". Csi bi pa na tom odpiszki toga iména nej bilo, tak te odnász novin tüdi nemrete csakati, ár mi tákse vu znánye nevzémem, stero mi niti naznáye nedobimo. Mi szamo onim poslemo novine i nyim nyigovo plácsano sumo vu réd zememo, ki do meli tákse odpiszke pokázati, steri szo od Amerikanszki Szlovenčov, Glász novin szhájajoesi.

Amerikanszki Szlovencov Glász novin Zavüpavnikov iména:

Bethlehem, Pa.
Gergár Péter

Kutos István

Pittsburgh, Pa.
Markos IstvánBridgeport, Conn.
Anthony Tivadar

456 Kingshighway

Newark, N. J.
Pocsics IstvánAllentown, Pa.
Kozell József

521 Jute Street

New Brunswick, N. J.
Joseph Doncsecz

254 Hamilton Street

Palmerston, Pa.
Doncsecz JózsefElizabeth, N. J.
John Mihalich

352 Porth Ave.

Chicago, Ill.
Mike Novák

1913 W. 13th Street

Balazsie Mihály

Stephen Grábar

540 So. 4th Street

Steelton, Pa.

Cleveland, Ohio.

Mr. Anton Chrnko

4520 Finn Avenue

**EDISON BOJNO PRO-
ROKÜJE Z-EUROPOV**

Edison právi, ka je tou gvüsno, ka europski országje vu zvézo sztoupijo med szebom i bojno zacsnejo prouti Zdrüzesen Drzsélam. — Paziti trbej na gummija gotovino!

Thomas Alva Edison, velkoga amerikanskogá znáaca sztálno stímany je tou, ka szvejta z-vezdásky politiesni násztajov sztálno lehko na tou mísximo, ka na novejse mednárodne szimecsenoszti jeszte vővidejnye. Edison je cilou sztálén v-tom, kakda je písaov vu ednom ártikulusi, ka europenszke drzséle prvle ali szleddi vķuper prímle za toga cíla volo, ka naj dojzbjéjo Zdrüzesen Drzséle i vkrat vzemejo od nyé szvetszko pejnezzo kraliuvanye.

Edison je tou prorokuvanye vu onom ártikulosi szpíza, stero szo vu Popular Science iména meszecsnom liszti písaali nájzádnycies zs-nyim prikapseeno.

Vu ártikulusi Edison razlo zsi ono szlejdjenye, stero je na gummi pouvanya gledoucs nadaljavo z-Henry Fordom i Harvey Firestone-om. Vszém trém je tou bio cio z-tém, ka naj gummi pouvanya povéksanyi nájdejo príliko rávno záto, ka Amerika naj nebode v-tom poglédi na tühinszki országov import prisiljena, csi tisztoga hípa na bojno príde réd.

Edison je szpomínaov vu ártikulusi na tou, ka sze je poszresilo edno tákso rasztino gorinájdti, stero z-pomocjou vu rejesi bodouesi cio trno zlehka doszégejno.

Pittsburgh, Pa. i Krajína**Zavüpavnik : Markos István**

Tel. Cedar 4933-J.

N. S. Pittsburgh, Pa.

F. N. HOFFSTOT. Szednik

GEORGE G. SCHMIDT. Penznik

T. W. FRIEND. Podszednik

H. J. C. BREKER. Podpenznik

Penzena Vzadlensi \$200.000.00

Cejlo Imánye \$350.000.00

NATIONAL BANK OF AMERICA

709-711 East Ohio Street

Pittsburgh, Pa.

Safe Deposit Box-e sze dobijo z Atende

4% Interesa plácsa na sparavno sumi

Telephone Cedar 9163.

JOE'S HOTEL

Primeni dobite vysigdár vszefelé dobro jejsztvino ino pítvino. Tüdi lejpe hizse mam za vodati Gda te na tou potrejbi príde k-men i jasz vász posteno voobszüsim.

JOSÉPH GOJTA N. lasztník.
817 Chestnut Street, N. S. Pittsburgh, Pa.

Szlovenec naj ne bode breži szlovenszki novin!

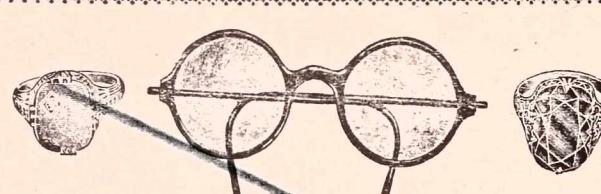
**GDA DE VAM POTREJBCSINA NA
POHISTVO, KÁRPETE ali KÁHLE**

príde kmeni i vidli te, ka te zadovolni, kak zblagom tak z-cejno

HARRY KRUPP

843 E. Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.
Phone Cedar: 5752-W

Vszerfelé Rádio-je prinesz dobite za niszikó cejno.



Primeni dobite ráj bokse blágo za rédno cejno. Pridte vu

S. MALLIN, Vörarszko bauto.

729 E. Ohio Street, N. S. PITTSBURGH, PA.

Telefon Cedar 9529

Vysigdár dobro i rédno bodete vobsluzseni, csi príde vu moj Hotel, ár prímeni dobite tou nájbukso blágo za nájrednejszo cejno.

Horvatski i Szlovenszki Hotel

Matt. J. Bestic, lásztník
834 E. OHIO STREET N. S. PITTSBURGH, PA.

PODPÉRAJTE tiszte store, steri glasüjejo v-nasi novinaj!

Nájnovejse Jeszénszko Blágo

Nase JESZÉNSZKO blágo szmo zse notri douibili. Za moske vpojbe Gvant je kréli i esáka na vász gda príde mo ga poglédnete.

MOSKI GVANTI
POJBOV GVANTI
KOLAPOSJE
HOLSZTIKE
SZRACKICE

Dájte nam príliko naj vász lehko vobsluzsávamo.

Joseph Patz

“MOSKOV i POJBOV BAOTA”

829 East Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Prineszte eto glasenyé notri knám i
dobite duplike Trading Stempline

— 111 —

Gda szo profesorje napréprisli, csüdüvia li szo sze nadtim zgodjenim, stero je zse nemogóce bilô popraviti. Ali bole szo szüdüvali nad Dankó bácsija dühovnov batrivnosztjov i nad nyegovov prôsztov i zdravov pámetjov, z-sterov je zavado, ka na sólo doszta hüdoga zná szhájati, csi nyé "právi obráz" pokázse nepriátelom.

— Ali zaprva szo vam dönök zobjé drgeta li — szmo nyemi dosztakrát pravli.

— Hja! tó je záto bilô, ár szem te escse szamo profesor bio i odménye je vîszilo gimráziuma postenyé, nego preci, kak szem nazáj degratérani za huszára, szem sze vecs teliko nê bojao, kak eden csaren nojét. Ár je tó celô drûjgi kvalitás. Szamo odszébe diktáliva batrívne recsí.